

AMTLICHES



Stadtverwaltung Calw

Öffentliche Bekanntmachung

Sitzung des Gemeinderates am Donnerstag, 26.11.2015
um 18:00 Uhr im Kursaal Hirsau, Aureliusplatz 12, Hirsau.

Tagesordnung:

TOP 1 Bürgerfragestunde

TOP 2 Bekanntgaben

TOP 2.1 Veröffentlichung der Beschlüsse aus nicht-öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates und der Ausschüsse

TOP 3 Bestellung der Gutachter für den Gutachterausschuss der Großen Kreisstadt Calw für die Jahre 2016 bis 2019

Der Gemeinderat berät über die Zusammensetzung des Gutachterausschusses und bestellt die Gutachter für den Zeitraum 2016 bis 2019.

TOP 4 Neufassung der Satzung über die Benutzung der städtischen Obdachlosenunterkünfte

Die Neufassung ist erforderlich aufgrund gesetzlicher Änderungen.

TOP 5 Beratung Haushalt 2016

Nach der Einbringung des Haushalts 2016 im Oktober 2015 wird über den Etat im Gremium beraten. Erste Änderungen der Vorberatungen werden eingearbeitet.

TOP 5.1 Haushalt 2016 – Beratung

TOP 5.2 Haushalt 2016 - Stellenplan und Personalkosten

TOP 6 Bebauungsplan 'Schafweg II', Calw-Heumaden / Straßenbenennung

Zur Zuordnung der anstehenden Baugesuche und zur Festlegung des Straßenschlüssels ist es notwendig, für das neue Baugebiet 'Schafweg II' den Straßennamen zu benennen. Der Stadtteilbeirat Heumaden hat empfohlen, die zusätzliche Erschließungsstraße 'Weißdornweg' zu benennen.

TOP 7 Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen

TOP 8 Vertrag zur Übernahme der Wirtschaftsverwaltung im Körperschaftswald

Der Vertrag zur Übernahme der Wirtschaftsverwaltung im Körperschaftswald der Stadt Calw mit dem Landkreis Calw wird angepasst.

TOP 9 Anfragen/Verschiedenes

gez.

Ralf Eggert

Oberbürgermeister

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Die Sitzungseinladung und die entsprechenden Vorlagen finden Sie auch im Internet unter www.calw.de - Politik und Verwaltung.

Landratsamt Calw

Fortbildung Pflanzenschutz für Landwirte

Die Abteilung Landwirtschaft und Naturschutz des Landratsamts Calw und das Landratsamt Freudenstadt, Landwirtschaftsamt Horb, laden interessierte Landwirtinnen und Landwirte am 9. Dezember um 19.30 Uhr zu einer Informationsveranstaltung zum Thema Wirkstoffmanagement im Ackerbau ein. Die Veranstaltung findet in der Gaststätte Zur Linde, Hauptstraße 2, 72184 Eutingen im Gäu statt.

Über das Thema wird Kerstin Hüsgen vom Landwirtschaftlichen Technologiezentrum (LTZ) Augustenberg referieren. Jürgen Winter von der Lechler GmbH wird in seinem Vortrag das Themengebiet Wetter und Pflanzenschutz sowie den Einfluss auf Resistenzen erläutern.

Für die Teilnahme ist eine Anmeldung bis 04.12. unter anmeldung-lwa@landkreis-freudenstadt.de, Kennwort: „saku0912“ oder telefonisch unter 07451 907-5401 erforderlich.

Recyclinghof Zettelberg

Der Recyclinghof Calw-Zettelberg hat seit November neue Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag: 12.30 bis 16.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag: geschlossen

Samstag: 9.00 bis 13.00 Uhr

Bitte beachten Sie, dass die neuen Öffnungszeiten von den im Abfallkalender angegebenen abweichen. Danke!

Entsorgungsanlage Simmozheim

Mo. geschlossen; Di. 08.00 - 16.30 Uhr

Mi. 08.00 - 16.30 Uhr; Do. 08.00 - 16.30 Uhr

Fr. 08.00 - 16.30 Uhr; Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

(zwischen Althengstett und Möttlingen, cirka 200 m nach der Mühle rechts auf die Zufahrtsstraße abbiegen, Telefon 07051 3655).

Öffentliche Waage

Das Recyclingzentrum Kömpf in Calw betreibt eine öffentliche Waage. Zugelassen ist die Waage bis 50 t, sie ist 20 m lang.

BILDUNG, BÜCHER, SCHULEN



Aurelius Sängerknaben Calw

Sängerknaben an der Semperoper

An der Semperoper Dresden steht vor Weihnachten nochmals die Zauberflöte von Wolfgang Amadeus Mozart mit der Beteiligung der Aurelianer auf dem Programm. Den Part der drei Knaben übernehmen wieder in bewährter Manier Solisten der Aurelius Sängerknaben Calw. Musikalisch betreut und vorbereitet werden die Sänger von Bernhard Kugler.

Vorsingabend

Am Freitag, den 20.11., zeigen Knaben und junge Männer im Konzertsaal des Georgenäums ihr Können am Vorsingabend der Aurelius Sängerknaben Calw. Die jungen Sänger geben Einblick in die solistische Gesangsarbeit. Zu hören ist an diesem Abend ein bunter Mix aus Volks- und Kinderliedern, eingängigen Ohrwürmern und klassischem Liedgut. Den Abschluss bilden das Requiem für einen polnischen Jungen von Dietrich Lohff und Ausschnitte aus der Zauberflöte mit den drei Knaben. Es moderiert Andreas Kramer und am Klavier begleitet Renate Laich-Knausenberger. Der Vorsingabend beginnt um 19:15 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Auftritt des Nachwuchschors beim Weihnachtsmarkt

Zum Calwer Weihnachtsmarkt möchten wir Sie wieder besonders herzlich einladen. Der Nachwuchschor der Aurelius Sängerknaben Calw wird am Freitag, den 27. November, unter der Leitung von Bernhard Kugler um 16.00 Uhr auf der Weihnachtsmarkt-Bühne auftreten. Der Verein der Freunde der Aurelius Sängerknaben Calw e.V. (FAC) ist wieder auf dem Weihnachtsmarkt mit einem Stand vertreten und lädt Sie auf einen Besuch ein. Es gibt dort Leckeres und schöne Weihnachtsgeschenke zu kaufen.

Emil-Molt-Schule Freie Waldorfschule Calw e.V.



Martinsfest

Ein Meilenstein im Jahreslauf ist traditionell das Martinsfest. Schon Wochen vor dem 11.11. übt die dritte Klasse, um die Geschehnisse der Legende um den



großherzigen Ritter Martin auf die Bühne zu bringen. Bereits am Vormittag wurde das Spiel für Kinder des Waldorfkindergartens und des benachbarten städtischen Kindergartens aufgeführt. Mit Einbruch der Dämmerung dann die große Aufführung vor Schülern und Eltern der Klassen eins bis drei in der Schule. Es ist immer wieder begeisternd, wie mit großem Eifer und Einsatz die Darbietung gelingt. Anschließend folgte der gemeinsame Laternenumzug. Singend zog die ganze Schar entlang eines mit Windlichtern gekennzeichneten Weges bis zum Schulhof, wo schon ein großes Lagerfeuer brannte. Hier wurden nochmal zwei Lieder gesungen, Punsch getrunken und das Martinsgebäck geteilt und verzehrt. Informationen zur Schule unter www.waldorfschulecalw.de, info@waldorfschulecalw.de oder Telefon 07051 9686633

Kindergarten Hengstetter Steige

Laterne, meine Laterne

Vergangenen Mittwoch, am 4. November, trafen sich alle Eltern und Kinder, zum großen Basteln der Laternen, das Fest lag nun nicht mehr in weiter Ferne. Schnell die Herbstblätter gemalt auf Papier, ausgeschnitten wurde der Igel gleich hier. „Igel im Blätterwald“ so hieß die Laterne, alle Kinder hatten sie gerne. Der große Tag stand vor der Tür, es freuten sich alle hier. Die Laternen standen aufgereiht, Kinder, Eltern und Erzieher waren nun bereit.



Die Dunkelheit kam immer schneller, die Lichter wurden immer heller. Mit „Milli und Mollie“ begann unser Lauf, es ging in der Hengstetter Steige den Berg hinauf.

Um zu singen viele Lieder, trafen wir uns im Kreis immer wieder. Als wir anstimmten unser letztes Lied, waren alle schon ein wenig müde. So gingen wir zum Kindergarten zurück, wo wir bei Kürbissuppe und Punsch, fanden das Glück. Die Laternen sind aus, wir gehen nach Haus. Rabimmel, rabammel, rabumm.

Kinderhaus "KIVINA"

Kinder Vieler NAtionen



Laternenfest

Wie wunderbar heiße Rhythmen und Laternen zusammenpassen, konnten die Eltern und Geschwisterkinder beim diesjährigen Laternenfest des städtischen Kindergartens KIVINA am vergangenen Dienstag hautnah miterleben. Die Kindergartenkinder und ihre Erzieherinnen entführten die Famili-



en nach Lateinamerika, genauer gesagt, nach Guatemala. Eröffnet wurde das Fest mit „Wir tanzen Samba, wir tanzen Rumba, wir tanzen Cha-Cha-Cha in Lateinamerika“ und die Eltern staunten nicht schlecht, wie ihre Schützlinge und das gesamte KIVINA-Team mit Elan die Hüften im Takt der Musik wiegten. Es wurde auch getanzt mit allem „von Kopf bis Fuß“ beim „Körperteile-Blues“.

In den vergangenen Wochen hatten die Erzieherinnen die Tänze mit den Kindern geübt. „Dabei hatten wir genauso viel Spaß wie die Kinder“, meinte die Leiterin des KIVINA, Maria Lombardischacht, lachend.

Damit andere Kinder ebenso etwas von dieser Freude haben, beteiligt sich das Kinderhaus KIVINA mit seinem Laternenfest auch dieses Jahr wieder an dem Projekt Lichterkind, der Laternenaktion von World Vision für Kinder in Not. Für das leibliche Wohl der Familienmitglieder war mit Punsch und kleinen Leckereien auch bestens gesorgt. Die Kinder hatten mit den Erzieherinnen köstliche große Martinsgänse gebacken. Diese teilten sie sich ganz im Sinne der Geschichte von Sankt Martin mit ihren Eltern und Geschwistern.

Nach der Stärkung setzten sich die Lichterkind samt Anhang mit ihren schönen bunten Laternen, welche sie im Kindergarten gebastelt hatten, über den Zwinger in Richtung Marktplatz in Bewegung. Im Stadtgarten fand das gelungene Laternenfest im Schein der Lichter seinen Ausklang mit den Liedzeilen „Rote, gelbe, grüne, blaue, lieber Martin, komm und schau.“ Ganz bestimmt hätte Sankt Martin das Laternenfest auch gefallen.



Stadt- und Jugendkapelle Calw

Einladung zum Jubiläumskonzert

Das Jubiläumskonzert „350 Jahre Stadt- und Jugendkapelle Calw“ rückt allmählich näher - nein das ist ja schon am Samstag!

Alle Musiker, egal ob Alt oder Jung, sind schon voller Vorfreude auf das Konzert. Sagt es und teilt es weiter, denn wir wollen mit allen Freunden der Musik unser Jubiläum feiern. 350 Jahre Bestehen macht uns zu der ältesten Kapelle Baden-Württembergs. Die Gäste dürfen auf eine musikalische Reise durch die Höhepunkte der Geschichte der Calwer Stadtkapelle gespannt sein. Um 19.30 Uhr eröffnet die Jugendkapelle das Konzert, welches unter dem Motto „350 Jahre Stadt- und Jugendkapelle Calw“ steht, mit dem Stück „Opening“. Danach werden die Instrumentalisten der Kooperationsgruppen zwischen Verein und Schulen, liebevoll „Kopies“ genannt, zwei Stücke präsentieren. Den zweiten Teil des Konzertabends gestaltet die Stadtkapelle. Die Zuhörer dürfen sich auf einen musikalischen Streifzug durch die Geschichte der Stadt- und Jugendkapelle Calw freuen. Im Mittelpunkt stehen die Konzertreisen und die Freundschaften, welche sich durch eine gemeinsame Leidenschaft gebildet haben. England, Oman, Südtirol und Deutschland, sind nur ein paar Stationen der zahlreichen Reisen. Stücke wie „Westminster Hymn“, „Fate oft he Gods“, und „Crime Time“ sind nur ein kleiner Auszug aus dem Jubiläumsprogramm. So ist von der ersten gespielten Note der Jugendkapelle bis zur letzten gespielten Note der Stadtkapelle Abwechslung pur geboten.



Stadtbibliothek

Altbürger Straße 14, 75365 Calw

Telefon: 07051 40516

E-Mail: stadtbibliothek@calw.de

Internetadresse: www.calw.de/stadtbibliothek

Öffnungszeiten:

Dienstag	10 - 18 Uhr
Mittwoch	10 - 12 und 15 - 18 Uhr
Donnerstag	10 - 18.30 Uhr
Freitag	10 - 12 und 15 - 18 Uhr

Fantasy-Lesung mit Gerda Beutel

Am 12. November hatten die Stadtbibliothek Calw und die Buchhandlung Koehl[er]lesen wieder zu einer Autorenlesung in die Ortsbücherei Stammheim eingeladen. Vor aufwändig dekoriertem Hintergrund las Gerda Beutel aus ihrem ersten Roman "Dyluna und die versteinernte Seele". Die Autorin unterrichtete bis vor kurzem noch am Maria von Linden Gymnasium Physik und Biologie.

So verwunderte es nicht, dass Gerda Beutel es verstand, sich mit ihrer Stimme durchzusetzen und ihre Zuhörer zu fesseln.

Die Handlung spielt nicht allein in unserer Welt, Gerda Beutel hat für ihren Roman auch die Parallelwelt Arkoba erdacht, in die sich zahlreiche Hexen und Fabelwesen zur Zeit der Hexenverfolgung geflüchtet haben. Da in der Erzählung auch Monster und andere Fabelwesen vorkommen, ging es auch durchaus spannend zu. Beispielsweise reist die Titelheldin kurz nach dem Tod ihrer Mutter zur Familie ihres Vaters nach Sizilien. Doch dort gerät sie schon bald in mehrere gefährliche Situationen und sieht sich schon schließlich gezwungen, nach einer gefährlichen Verfolgungsjagd in die Parallewelt Arkoba zu fliehen. Zu viel wollte die Autorin ihrem Publikum natürlich auch nicht verraten - sie stand aber während der Pause und nach der Lesung ihren Zuhörern gerne und engagiert für Fragen und Signierwünsche zur Verfügung.



Weihnachtsbasteln

Anmeldungen zum Weihnachtsbasteln am Montag, den 30. November, werden noch bis zum 27. November entgegengenommen. Zwischen 15.00 und 16.30 Uhr können Kinder ab 6 Jahren mit uns Weihnachtsdekoration und ein kleines Geschenk basteln.



Volkshochschule Calw e.V.

Anmeldung und Informationen bei der Volkshochschule Calw, Telefon 07051-93650, E-Mail: mail@vhs-calw.de oder im Internet www.vhs-calw.de.

Outlook 2010 - E-Mail, Kalender, Kontakte, C50102

In diesem Kurs lernen Sie die grundlegenden Möglichkeiten von Outlook in der Bürokommunikation anhand von praxisnahen Beispielen kennen. Voraussetzung: Vorkenntnisse lt. Grundlagen/ Betriebssysteme

Jörg Eyerdam 2-mal montags, 18:30-21:30 Uhr, Beginn: 30.11., vhs, Alte Lateinschule, Kirchplatz 3, EUR 128,00 (ermäßigt EUR 103,00)

Die politische Kultur Griechenlands, C10075

In diesem Vortrag wird die Entwicklung der politischen Kultur Griechenlands beginnend mit der osmanischen Zeit bis zur Gegenwart beschrieben und analysiert.

Prof. Dr. Dr. h.c. Heinz A. Richter Dienstag, 01.12., 19:30-21:00 Uhr, vhs, Alte Lateinschule, Kirchplatz 3, EUR 6,00

Gelebte Mitbestimmung der Arbeitnehmer in einem großen Unternehmen, C10056

Erich Klemm, Konzernbetriebsratsvorsitzender von Daimler bis 2014, wird orientiert an den Bedürfnissen und Fragen der Teilnehmerinnen und Teilnehmern von seinen Erfahrungen berichten. Mittwoch, 02.12., 19:30-21:00 Uhr, vhs, Alte Lateinschule, Kirchplatz 3., Gebührenfrei

Das Alter finanziell unabhängig meistern - Informationen zu Pflege und Betreuung, C34108

Folgende Inhalte werden detailliert besprochen:

- Welche Leistungen aus der Pflegeversicherung erhalte ich seit 1.01.2015
- Wie ändert sich das Begutachtungsverfahren des Medizinischen Dienstes zum Erhalt einer Pflegestufe mit der Einführung des Pflegegeldgesetzes II (Stichwort: Begutachtungsassessment),
- Was bedeuten die Reformen des Gesetzes zur Pflegezeit und der Familienpflegezeit für pflegende Angehörige im Einzelnen?
- Wie unterstützt mich der Staat bei meiner Pflegevorsorge?

Thomas Rohr, Bildungsreferent für Süddeutschland im Vortragsdienst Geld und Haushalt

Mittwoch, 02.12., 19:30-21:00 Uhr, vhs, Alte Lateinschule, Kirchplatz 3, Gebührenfrei.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erforderlich

Joomla Crash Kurs - in 6 Stunden zur eigenen Webseite, C50109

Einführung in Joomla 3.x Sie möchten eine ansprechende Webseite mit modernen Funktionen wie Gästebuch, Blog, Foto-Alben, Download-Bereich und Ähnlichem gestalten? Wir zeigen Ihnen wie es geht.

Joomla eignet sich sowohl für private als auch für die betriebliche Homepage oder für Vereine. Gerade für Seiten, die von mehreren Autoren gepflegt werden, eignet sich Joomla besonders gut. Am Ende des Kurses verfügen Sie über Ihre eigene Webseite.

Ralph Hafner

Samstag, 05.12., 09:00-16:00 Uhr, vhs, Alte Lateinschule, Kirchplatz 3, EUR 64,00 (ermäßigt EUR 52,00)



Freier Waldorfindergarten Calw

Adventsbasar und Weihnachtsmarkt

Am Samstag, 21. November findet im Waldorfindergarten der jährliche Adventsbasar statt – viele schöne Werkarbeiten warten auf Sie! Vielleicht können wir Sie ja willkommen heißen!

Calwer Weihnachtsmarkt

Vom 26. bis 29. November finden Sie erstmals auch den Waldorfindergarten auf dem Calwer Weihnachtsmarkt!

An unserem Ständchen finden Sie ein buntes Allerlei für Groß und Klein. Ob leckere Plätzchen, warme Socken, bunte Bastelarbeiten, nette Worte - für jeden wird sich etwas finden!



Wir freuen uns, wenn Sie vorbei schauen. Lassen Sie sich verzaubern von der märchenhaften Atmosphäre und stimmen Sie sich so ein auf die schönste Zeit im Jahr, die Weihnachtszeit.

Wenn Sie mehr über unsere Arbeit im Waldorfindergarten erfahren möchten, so besuchen Sie uns doch auf unserer Homepage: www.waldorfindergarten-calw.de

Auch telefonisch sind wir für Sie erreichbar unter: 07051 77637

MENSCH UND WIRTSCHAFT



Kreisklinikum Calw-Nagold

Das unterschätzte Organ

Der nächste kostenfreie Vortragsabend im Rahmen der Vortragsreihe "Medizin verstehen" am 24. November in den Kliniken Calw, behandelt das Thema „Gutartige und bösartige Schilddrüsenerkrankungen“.

Als kleines Organ steuert die Schilddrüse wichtige Funktionen im Körper wie Herz und Kreislauf oder den Stoffwechsel. Ihre Funktionstüchtigkeit hat Bedeutung für unsere Persönlichkeit, Psyche und unsere Fruchtbarkeit, für Magen und Darm, ja selbst für Nerven und Muskeln. Viele Menschen leiden völlig unbemerkt an einer Fehlfunktion und die korrekte Diagnose ist oftmals reiner Zufall. Im süddeutschen Raum leidet beispielsweise etwa jeder dritte Erwachsene an einer durch Jodmangel verursachte Schilddrüsenvergrößerung. Dabei führt der Jodmangel häufig nicht nur zur Vergrößerung, sondern auch zur Knotenbildung in der Schilddrüse. Etwa 30 bis 40 Prozent aller Erwachsenen haben knotig veränderte Schilddrüsen. In den allermeisten Fällen sind diese Knoten gutartig, dennoch bedürfen sie der Abklärung, da es sich in seltenen Fällen doch um einen bösartigen Tumor handeln kann. Wichtig zu wissen ist übrigens, dass die Heilungschancen bei Schilddrüsenkrebs bei 90 Prozent liegen und im Vergleich zu anderen Krebsarten sehr gut sind.

Auch Schilddrüsenüberfunktion gehört zu den Erkrankungen, die unbedingt behandelt werden müssen. Schilddrüsenüberfunktion

führt zu Reizbarkeit, Zitterigkeit, Herzrasen und Gewichtsverlust und kann im Extremfall sogar lebensbedrohlich werden.

Am Dienstag, den 24. November um 18 Uhr erläutert Dr. Friederike Neuhäuser, Oberärztin der Calwer Klinik für Innere Medizin, welche Schilddrüsenerkrankungen es gibt und welche Behandlungsmöglichkeiten aktuell zur Verfügung stehen. Im Anschluss an den kostenfreien Vortrag steht sie für individuelle Rückfragen zur Verfügung. Der Vortrag findet in den Kliniken Calw, Gemeinschaftsraum, 4. OG, statt. Das Parken während der Veranstaltung ist kostenlos.

Die Vortragsreihe wird am 3. Dezember mit dem Thema „Das Kreuz mit dem Kreuz“ fortgesetzt.

Evangelische Heimstiftung "Seniorenzentrum Torgasse"

Kultur im Café Bohne – „Schwäbischer Advent“

Am Mittwoch, 25. November ist bei der Veranstaltungsreihe „Kultur im Café Bohne“ der Humorist Paul Haug zu Gast. Er präsentiert seine Beobachtungen zu der Frage: „Wie feiern Schwaben Advent und Weihnachten?“ Gedichte und andere Texte bringen die Adventszeit nahe. Die Krönung ist das „Weggetaler Krippe“. Zum schwäbischen Advent gehören natürlich auch Lieder dazu, die gesungen werden. Hausdirektorin Stefanie Vollmer und der Förderverein des Seniorenzentrums Torgasse laden herzlich ein ins Seniorenzentrum Torgasse. Der Abend beginnt um 18 Uhr und dauert ungefähr bis 19 Uhr. Der Eintritt ist frei, über eine Spende zur Deckung der Unkosten freuen sich die Veranstalter. Kontakt: Evangelische Heimstiftung Württemberg GmbH, Seniorenzentrum Torgasse, Stefanie Vollmer, Torgasse 10, 75365 Calw, Tel: 07051 9248630.

Martinsfest mit Lico-Mädchen

Am Dienstag, 10. November feierten die Bewohnerinnen und Bewohner des Seniorenzentrums Torgasse das Martinsfest. Mit Gedicht und kleinem Quiz wurde des Bischofs St. Martin gedacht, der seinen Mantel teilte, um die Not eines Menschen zu lindern. Einige Geschichten erzählten das Leben von St. Martin. Weil durch sein Wirken Licht in das Leben der Menschen kam, entwickelten sich Laternenumzüge, bei denen Lichter durch die dunklen Straßen getragen werden. Die Lieder, die dabei gesungen werden, erklangen dann auch im Seniorenzentrum. Der Höhepunkt des Festes war der Auftritt des Lico Mädchenchores. Mit Blumenkränzen im Haar sangen die Mädchen und ein Bube unter der Leitung von Traudel Kalmbach ein buntes Potpourri von Liedern. Passend zum Frühlingwetter im November handelte es um viele Blumenlieder, vom „kleinen grünen Kaktus“ bis zum „Heideröslein“. Dazu gehörten auch zwei solistische Stücke, die Josefina Maucher sang. Die Bewohnerinnen und Bewohner des Seniorenzentrums Torgasse, Evangelische Heimstiftung Württemberg GmbH, hatten ihre große Freude an den Darbietungen und sangen und summten spontan mit. Hausdirektorin Stefanie Vollmer gab als Dankeschön ein bißchen Freude in Form von Süßigkeiten und Honig an die Akteure zurück.